



ΙΕΡΑ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΗ ΑΥΣΤΡΑΛΙΑΣ  
ΙΕΡΟΣ ΝΑΟΣ ΑΓΙΟΥ ΓΕΩΡΓΙΟΥ

GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AUSTRALIA  
**CHURCH OF SAINT GEORGE**  
33 EDMONDSTONE STREET SOUTH BRISBANE 4101



PARISH PROISTAMENOS: Father Dimitri Tsakas  
PARISH EFEMERIOS: Father Stavros Karvelas

Telephone: (07) 3249 1000

3η Οκτωβρίου 2021  
ΚΥΡΙΑΚΗ Β' ΛΟΥΚΑ

Ήχος πλ β' - Έωθινόν Δ'

Μνήμη του Αγίου Ιερομάρτυρος Διονυσίου του  
Αρεοπαγίτου

Αναστάσιμο Απολυτίκιον

Ήχος πλ β'

Αγγελικαὶ Δυνάμεις ἐπὶ τὸ μνήμά σου, καὶ οἱ φυ-  
λάσσοντες ἀπενεκρώθησαν, καὶ ἵστατο Μαρία  
ἐν τῷ τάφῳ, ζητοῦσα τὸ ἄχραντόν σου σῶμα.  
Ἐσκύλευσας τὸν Ἄϊδην, μὴ πειρασθεὶς ὑπ' αὐτοῦ,  
ὑπήντησας τῇ Παρθένῳ, δωροῦμενος τὴν ζωὴν,  
ὁ ἀναστὰς ἐκ τῶν νεκρῶν, Κύριε δόξα σοι.

Απολυτίκιον του Ιερομάρτυρος

Ήχος δ'

Χρηστότητα ἐκδιδασχθεὶς, καὶ νήφων ἐν πᾶσιν,  
ἀγαθὴν συνείδησιν ἱεροπρεπῶς ἐνδυσάμενος,  
ἤντλησας ἐκ τοῦ σκεύους τῆς ἐκλογῆς τὰ  
ἀπόρρητα, καὶ τὴν πίστιν τηρήσας, τὸν ἴσον  
δρόμον τετέλεκας, Ἱερομάρτυς Διονύσιε.  
Πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς  
ἡμῶν.

Απολυτίκιον του Αγίου Γεωργίου

Ήχος δ'

Ὡς τῶν αἰχμαλώτων ἐλευθερωτῆς, καὶ τῶν πτω-  
χῶν ὑπερασπιστῆς, ἀσθενούντων ἱατρός, βα-  
σιλέων ὑπέρμαχος, Τροπαιοφόρε Μεγαλομάρ-  
τυς Γεώργιε, πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι  
τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Κοντάκιον

Ήχος β'

Προστασία τῶν Χριστιανῶν ἀκαταίσχυντε,  
μεσιτεία, πρὸς τὸν Ποιητὴν ἀμετάθετε, μὴ παρί-  
δης, ἀμαρτωλῶν δεήσεων φωνάς, ἀλλὰ πρόφθα-  
σον, ὡς ἀγαθή, εἰς τὴν βοήθειαν ἡμῶν, τῶν πι-  
στῶς κραυγαζόντων σοι. Τάχυνον εἰς πρεσβείαν,  
καὶ σπεῦσον εἰς ἰκεσίαν, ἡ προστατεύουσα αἰεὶ,  
Θεοτόκε, τῶν τιμώντων σε.

3rd October 2021

2nd SUNDAY OF LUKE

Tone 6 - 4th Morning Gospel

Memory of St. Dionysius the Areopagite

Resurrection Apolytikion

Tone 6

When the angelic powers appeared at Your grave, the  
soldiers guarding it feared and became as dead. And  
standing by the sepulchre was Mary who was seek-  
ing Your immaculate body. You devastated Hades,  
not afflicted by it. You went to meet the virgin, and  
granted eternal life. You resurrected from the dead. O  
Lord, glory to You.

Apolytikion of the Hieromartyr

Tone 4

Having learnt kindness, and being always steady and  
sober, vested with a good conscience as befits a  
priest, you drew out from the Chosen Vessel the se-  
crets of God. And having kept the faith, you have fin-  
ished the fair race, O Hieromartyr Dionysius. Inter-  
cede with Christ our God, entreating Him to save our  
souls.

Apolytikion of Saint George

Tone 4

As the deliverer of captives and defender of the poor,  
Physician of the sick and of kings a champion, O tro-  
phy-bearer and great martyr George, intercede with  
Christ our God to save our souls.

Kontakion

Tone 2

O Protection of Christians that never falls, interces-  
sion with the Creator that never fails, we sinners beg  
you, do not ignore the voices of our prayers. O good  
Lady, we implore you, quickly come unto our aid,  
when we cry out to you with faith. Hurry to interces-  
sion, and hasten to supplication, O Theotokos who  
protect now and ever those who honour you.

# Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ

ΚΥΡΙΑΚΗ ΙΕ', ΕΩΘΙΝΟΝ Δ'

**Προκείμενον. Ἦχος πλ. β'. Ψαλμὸς 27.**

Σῶσον, Κύριε, τὸν λαόν σου καὶ εὐλόγησον  
τὴν κληρονομίαν σου.

**Στίχ.** Πρὸς σέ, Κύριε, κεκραῶμαι, ὁ Θεός  
μου.

**Πρὸς Κορινθίους Β' Ἐπιστολῆς Παύλου  
τὸ ἀνάγνωσμα. . (2Κορ 4:6-15 )**

Ἀδελφοί, ὁ Θεὸς ὁ εἰπὼν, ἐκ σκότους φῶς  
λάμπει, ὃ ἐλαμψεν ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν πρὸς  
φωτισμὸν τῆς γνώσεως τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ ἐν  
προσώπῳ Χριστοῦ. Ἔχομεν δὲ τὸν θησαυρὸν  
τοῦτον ἐν ὀστρακίνοις σκεύεσιν, ἵνα ἡ  
ὑπερβολὴ τῆς δυνάμεως ἡ τοῦ Θεοῦ καὶ μὴ ἐξ  
ἡμῶν· ἐν παντὶ θλιβόμενοι ἀλλ' οὐ στενοχω-  
ρούμενοι, ἀπορούμενοι ἀλλ' οὐκ ἐξαπορούμε-  
νοι, διωκόμενοι ἀλλ' οὐκ ἐγκαταλειπόμενοι,  
καταβαλλόμενοι ἀλλ' οὐκ ἀπολλύμενοι, πά-  
ντοτε τὴν νέκρωσιν τοῦ Ἰησοῦ ἐν τῷ σώματι  
περιφέροντες, ἵνα καὶ ἡ ζωὴ τοῦ Ἰησοῦ ἐν τῷ  
σώματι ἡμῶν φανερωθῇ. Αἰεὶ γὰρ ἡμεῖς οἱ  
ζῶντες εἰς θάνατον παραδιδόμεθα διὰ Ἰησοῦν,  
ἵνα καὶ ἡ ζωὴ τοῦ Ἰησοῦ φανερωθῇ ἐν τῇ θνητῇ  
σαρκὶ ἡμῶν. Ὡστε ὁ θάνατος ἐν ἡμῖν  
ἐνεργεῖται, ἡ δὲ ζωὴ ἐν ὑμῖν. ἔχοντες δὲ τὸ  
αὐτὸ πνεῦμα τῆς πίστεως, κατὰ τὸ γε-  
γραμμένον, Ἐπίστευσα, διὸ ἐλάλησα, καὶ ἡμεῖς  
πιστεύομεν, διὸ καὶ λαλοῦμεν, εἰδότες ὅτι ὁ  
ἐγείρας τὸν Κύριον Ἰησοῦν καὶ ἡμᾶς σὺν Ἰησοῦ  
ἐγερεῖ καὶ παραστήσει σὺν ὑμῖν. Τὰ γὰρ πάντα  
δι' ὑμᾶς, ἵνα ἡ χάρις πλεονάσασα διὰ τῶν  
πλειόνων τὴν εὐχαριστίαν περισσεύσῃ εἰς τὴν  
δόξαν τοῦ Θεοῦ.

**Ἀλληλούϊα. Ἦχος πλ. β'. Ψαλμὸς 90.**

Ὁ κατοικῶν ἐν βοήθειᾳ τοῦ Ὑψίστου, ἐν  
σκέπῃ τοῦ Θεοῦ τοῦ οὐρανοῦ  
ἀυλισθήσεται.

**Στίχ.** Ἐρεῖ τῷ Κυρίῳ· Ἀντιλήπτωρ μου εἶ.

# THE EPISTLE

15th SUNDAY 4th EOTHINON

**Prokeimenon. Tone pl. 2. Psalm 27.**

*O Lord, save Your people, and bless Your inher-  
itance.*

*V: To You, O Lord, I cry; O my God.*

*The reading is from Paul's Second Letter  
to the Corinthians. (2 Cor. 4:6-15 )*

Brethren, it is the God who said, "Let light shine  
out of darkness," who has shone in our hearts to  
give the light of the knowledge of the glory of  
God in the face of Christ. But we have this treas-  
ure in earthen vessels, to show that the transcend-  
ent power belongs to God and not to us. We are  
afflicted in every way, but not crushed; per-  
plexed, but not driven to despair; persecuted, but  
not forsaken; struck down, but not destroyed; al-  
ways carrying in the body the death of Jesus, so  
that the life of Jesus may also be manifested in  
our bodies. For while we live we are always being  
given up to death for Jesus' sake, so that the life of  
Jesus may be manifested in our mortal flesh. So  
death is at work in us, but life in you. Since we  
have the same spirit of faith as he had who wrote,  
"I believed, and so I spoke," we too believed, and  
so we speak, knowing that He who raised the  
Lord Jesus will raise us also with Jesus and bring  
us with you into His presence. For it is all for  
your sake, so that as grace extends to more and  
more people it may increase thanksgiving, to the  
glory of God.

**Allilouia Tone pl. 2. Psalm 90.**

He who dwells in the help of the Most High  
shall lodge in the shelter of the God of  
heaven.

**Verse:** He shall say to the Lord, "You are my  
protector."

# ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ

ΚΥΡΙΑΚΗ ΔΕΥΤΕΡΑ

Ἐκ τοῦ κατὰ Λουκᾶν

στ' 31 - 36

Εἶπεν ὁ Κύριος· Καθὼς θέλετε ἵνα ποιῶσιν ὑμῖν οἱ ἄνθρωποι, καὶ ὑμεῖς ποιεῖτε αὐτοῖς ὁμοίως. καὶ εἰ ἀγαπᾶτε τοὺς ἀγαπῶντας ὑμᾶς, ποία ὑμῖν χάρις ἐστί; καὶ γὰρ οἱ ἁμαρτωλοὶ τοὺς ἀγαπῶντας αὐτοὺς ἀγαπῶσι. καὶ ἐὰν ἀγαθοποιῇτε τοὺς ἀγαθοποιῶντας ὑμᾶς, ποία ὑμῖν χάρις ἐστί; καὶ γὰρ οἱ ἁμαρτωλοὶ τὸ αὐτὸ ποιοῦσι. καὶ ἐὰν δανείζητε παρ' ὧν ἐλπίζετε ἀπολαβεῖν, ποία ὑμῖν χάρις ἐστί; καὶ γὰρ ἁμαρτωλοὶ ἁμαρτωλοῖς δανείζουσιν ἵνα ἀπολάβωσι τὰ ἴσα. πλὴν ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν καὶ ἀγαθοποιεῖτε καὶ δανείζετε μηδὲν ἀπελπίζοντες, καὶ ἔσται ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς, καὶ ἔσεσθε υἱοὶ ὑψίστου, ὅτι αὐτὸς χρηστός ἐστιν ἐπὶ τοὺς ἀχαρίστους καὶ πονηροὺς. Γίνεσθε οὖν οἰκτίρμονες καθὼς καὶ ὁ πατὴρ ὑμῶν οἰκτίρμων ἐστίν.

# THE GOSPEL

2ND SUNDAY OF LUKE

Luke 6:31-36

The Lord said, "And as you wish that men would do to you, do so to them. If you love those who love you, what credit is that to you? For even sinners love those who love them. And if you do good to those who do good to you, what credit is that to you? For even sinners do the same. And if you lend to those from whom you hope to receive, what credit is that to you? Even sinners lend to sinners, to receive as much again. But love your enemies, and do good, and lend, expecting nothing in return; and your reward will be great, and you will be sons of the Most High; for he is kind to the ungrateful and the selfish. Be merciful, even as your Father is merciful."

**Fasting / Νηστεία**

*Normal fasting Wed. & Friday / Νηστεία Τετάρτη και Παρασκευή*

# ΣΥΝΑΞΑΡΙΟΝ

## Ὁ Ἅγιος Διονύσιος ὁ Ἀρεοπαγίτης (3ῃ Οκτωβρίου)

Καταγόταν ἀπὸ τὴν πόλιν τῶν Ἀθηνῶν.

Ἐζησε καὶ μαρτύρησε τὰ χρόνια ποὺ αὐτοκράτορας ἦταν ὁ Δομετιανός. Διακρίθηκε γιὰ τὴ φιλοσοφικὴ του κατάρτιση καὶ τὴν βαθιά του καλλιέργεια.

Ἀρχικὰ ἦταν εἰδωλολάτρης καὶ μέλος τῆς Βουλῆς τοῦ Ἀρείου Πάγου. Τὸ κήρυγμα ὅμως τοῦ Ἀποστόλου Παύλου ἄγγιξε τὴν παιδευμένη καὶ εὐαίσθητη ψυχὴ του καὶ βαπτίσθηκε. Ἀργότερα διαδέχθηκε στὸν ἐπισκοπικὸ θρόνον τῶν Ἀθηνῶν τὸν εὐσεβῆ Ἱερόθεο. Ὑπῆρξε συγγραφέας πλήθους θεολογικῶν συγγραμμάτων. Ἐπιβραβεύθηκε ἀπὸ τὸ θεὸ γιὰ τὴ χριστιανικὴ του δράση μὲ τὸ χάρισμα νὰ ἐπιτελεῖ θαύματα.

Περιόδευσε σὲ πολλὰ μέρη τῆς Δύσης, ὅπου κήρυξε τὸν εὐαγγελικὸ λόγο καὶ ἐρμήνευσε τὶς ἱερὲς γραφές. Ὅταν ἔφθασε στὸ Παρίσι συνελήφθη καὶ ἀργότερα ἀποκεφαλίσθηκε.

Μαζί του μαρτύρησαν καὶ δύο μαθητές του, ὁ Ρουστικός καὶ ὁ Ἐλευθέριος. Ὁ ἡγεμόνας τῆς περιοχῆς ἔδωσε ἐντολὴ νὰ μὴ θάψει κανεὶς τὰ ἅγια λείψανα τῶν μαρτύρων, ὅμως κάποιοι χριστιανοὶ τὰ φύλαξαν καὶ ὅταν δὲν ὑπῆρχε πλέον φόβος τὰ ἐνταφίασαν μὲ τιμές.



# SYNAXARION

## THE HOLY HIEROMARTYR DIONYSIUS THE AREOPAGITE (3rd October)

Dionysius is numbered among the Seventy Lesser Apostles. This wonderful man was the scion of a distinguished pagan family in Athens. Having completed the school of philosophy in Athens, he went to Egypt to study further. While he was there the Lord Christ died on the Cross, the sun was darkened, and there was darkness in Egypt for three hours. Then Dionysius cried out: "Either God the Creator of the world is suffering, or this world is coming to an end." Returning to Athens, he married a woman named Damaris and had sons by her. He became a member of the highest court among the Greeks, the Areopagus, and thereafter he was known as the "Areopagite." When the Apostle Paul preached the Gospel in Athens, Dionysius was baptized with his entire household. Paul consecrated him Bishop of Athens. He left his wife, children and his position for the love of Christ. He traveled with Paul for a long time and met all the other apostles of Christ. He traveled to Jerusalem especially to see the Most-holy Theotokos, and described his encounter with her in one of his written works. He was present at the burial of the Holy and Most-pure One. When his teacher, St. Paul, suffered martyrdom, Dionysius also desired such a death for himself, and went to Gaul, with his presbyter Rusticus and the deacon Eleutherius, to preach the Gospel among the barbarians. He suffered much but also succeeded much. By his labors many pagans were converted to the Christian Faith. Dionysius built a small church in Paris, where he celebrated the divine services.\*) When he was ninety years old, he, Rusticus and Eleutherius were seized and tortured for Christ; then all three were beheaded. The severed head of St. Dionysius rolled a long distance, to the feet of Catula, a Christian, who honorably buried it with his body. Dionysius suffered during the reign of Dometian in the year 96 A.D. He wrote several famous works: on the Divine Names of God, on the Celestial and Ecclesiastical Hierarchies, on Mystical Theology, and on the Most-holy Theotokos.